

26TH SUNDAY(A): SEPT 27, 2020 / 26^º DOMINGO(A):27 DE SEPT, 2020

THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

**2496 Marion Avenue,
Bronx, NY 10458**

Tel: 718-933-4400/4401; Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org

:ccdoffice@ourladyofmercyny.org

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor



**TAX COLLECTORS AND SINNERS
ENTER THE KINGDOM OF GOD**

Rev. Jean-Marie Uzabakiriho, Parochial Vicar

Mr. Luis A. Espada, CCD Coordinator.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Ms. Jennifer (Jen) M. Acevedo, Secretary

Ms. Guadalupe Garcia, Part time receptionist

Mr. José J. Lopez, Custodian, Maintenance Engineer

Ms. Maria Duarte, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

MESSAGE FROM THE PASTOR: / MENSAJE DEL PASTOR

GOTO PAGES 5-6 FOR THE SCHEDULE FOR MASSES, ADORATION, CONFESSION DURING THE WEEK

CONSULTEN LA PÁGINAS 5-6 PARA EL HORARIO DE LAS MISAS, ADORACION, CONFESION DURANTE LA SEMANA

**SUNDAY MASS SCHEDULE
HORARIO DE MISAS DOMINICALES**

SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English
SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español
FIRST SUNDAY OF THE MONTH
7:45 AM: Filipino Mass (*Tagalog*)
SUNDAY 8:45 AM: English
10:00 AM: Bilingual Family Mass
DOMINGO 11:30 AM, 1:00 PM, 6:00 PM: Español

**WEEKDAY MASSES (CHAPEL)
MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA**

Monday to Friday 5:15 PM: English
Saturday 9:00 AM: English
Lunes, martes, jueves y viernes:
12:00 mediodía: Español
Miércoles y Viernes: 7:00 PM: Español

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

Cursillistas: domingo a la 1:00 PM
Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00 PM
CERS: Lunes a las 7:00 PM
Comunidad de Matrimonios: lunes a las 7:00 PM
Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM
Youth Group: Tuesday after 6:30 PM
Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM

Dance Group: Wednesday at 6:00 PM
Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English
Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español
Altagracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM
Hermanidad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros)
Hermanidad Emaús: 4:30 PM Los sábados (Damas)
Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM

REGISTRATION IN THE PARISH:

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA:

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

THE SACRAMENTS

BAPTISMS for Children take place in English on the 2nd Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory **at least one month** in advance. Please bring **the Birth Certificate** for registration.

GODPARENTS REQUIREMENTS :

Godparents: A man and a woman over the age of 16 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your Church marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). *They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with the Pastor Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

LOS SACRAMENTOS

LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes **antes** del Bautismo. Traen, por favor, **el Certificado del Nacimiento** para registrar.

LOS PADRINOS - REQUISITOS:

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 16 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (Traer el certificado del matrimonio de la Iglesia)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

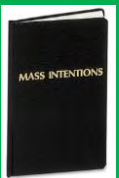
Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

(CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con el Pastor Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.



THE MASS REGISTERS FOR THE YEARS 2020 AND 2021 are available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

EL REGISTRO PARA APUNTAR LAS MISAS PARA LOS AÑOS 2020 Y 2021 están disponibles en la Oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. (**Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana**). Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

MESSAGE FROM THE ARCHDIOCESE OF NEW YORK MENSAJE DE LA ARQUIDIÓCESIS DE NUEVA YORK

"DISPENSATION" FROM ATTENDING SUNDAY MASS: The faithful are to be reminded that for now there is no requirement for them to come back to Mass. They may join us only when they feel safe and comfortable to do so. As an alternative, Mass may be viewed on line or on TV, and the act of spiritual communion may be used instead of receiving the Eucharist. While we miss them when they are not here, we rely on their continued support of our churches, parishes and archdiocese. Encourage them to mail in envelopes or contribute by way of online giving.

"DISPENSA" DE ASISTIR A LA MISA DEL DOMINGO: Se debe recordar a los fieles que por ahora no es necesario que regresen a la misa. Pueden unirse a nosotros solo cuando se sientan seguros y cómodos para hacerlo. Como alternativa, la Misa puede verse en línea o en la televisión, y el acto de comunión espiritual puede usarse en el lugar de recibir la Eucaristía. Aunque los extrañamos cuando no están aquí, confiamos en su continuo apoyo a nuestras iglesias, parroquias y arquidiócesis. Anímelos a enviar sobres por correo o contribuir mediante donaciones en línea.

RECEIVING HOLY COMMUNION ON THE TONGUE: The present pandemic is a very justifiable reason to encourage the faithful to receive the Eucharist in the hand. Communion on the tongue is permissible, but we are hoping that for the foreseeable future, our parishioners will comply with the church's request and receive on the hand for the safety and protection of the priests and the people.

RECIBIR LA SAGRADA COMUNIÓN EN LA LENGUA: La pandemia actual es un motivo muy justificado para animar a los fieles a recibir la Eucaristía en la mano. La Comunión en la lengua está permitida, pero esperamos que, en el futuro previsible, nuestro feligrés cumpla con la solicitud de la iglesia y reciba en la mano para la seguridad y protección de los sacerdotes y la gente.

CHURCH CAPACITY: Questions have come up about this. Here is what we know. The capacity in the church has been raised from 25% to 33%, with 6 ft distancing and no physical contact.

CAPACIDAD DE LA IGLESIA: La capacidad en la iglesia se ha elevado del 25% al 33%, con una distancia de dos metros (seis pies) y sin contacto físico.

PRAYING FOR OUR RECENTLY DECEASED PRIESTS: During the COVID-19 shut down, eleven priests went home to God: John Bida, Harry Byrne, Frank Damis, Leonard DiNola, Richard Guastella, James Healy, Lawrence Lucas, Peter Miqueli, John Monaghan, Joseph Murphy and John Ruvo. Let us keep them in our prayers.

ORANDO POR NUESTROS SACERDOTES FALLECIDOS: Durante el cierre del covid19, once sacerdotes se fueron a casa con dios: John Bida, Harry Bryne, Frank Damis, Leonard Dinola, Richard Guastella, James Healy, Lawrence Lucas, Peter Miqueli, John Monaghan, Joseph Murphy y John Ruvo. Rezemos por su eterno descanso.

PAPER BULLETINS: Bulletins will be left at the foyer of the church / distributed by the Ushers for people to take home with them **after Mass.**

BOLETINES EN PAPEL: Los boletines se dejarán en el vestíbulo de la iglesia / serán distribuidos por los ujieres para que la gente se los lleve a casa **después de la Misa.**

EXTRAORDINARY MINISTERS OF HOLY COMMUNION TO THE HOMEBOUND: Those who are sick and aged have the right to periodic visits by priests, who, in addition to bringing Holy Communion, can offer the sacraments of penance and anointing of the sick, bringing added comfort and spiritual assistance.

Extraordinary Ministers of Holy Communion may be asked to assist the priests and deacons of a parish in their service to the sick and homebound. It is particularly appropriate that Holy Communion be brought by EMHCs from Sunday Mass.

MINISTROS EXTRAORDINARIOS DE LA SAGRADA COMUNIÓN PARA LOS CONFINADOS EN CASA:

Los enfermos y los ancianos tienen derecho a la visita periódica de los sacerdotes, quienes, además de llevar la sagrada comunión, pueden ofrecer los sacramentos de la Penitencia y la Unción de los enfermos, aportando consuelo y asistencia espiritual adicionales. Se puede pedir a los Ministros Extraordinarios de la Sagrada Comunión (MESC) que ayuden a los sacerdotes y a los Diáconos de una parroquia en su servicio a los enfermos y confinados en casa. Es particularmente apropiado que los MESC traigan la sagrada Comunión de la Misa Dominical. Asegúrese de usar una distancia de seis pies y la higiene de las manos cuando visite el hogar,



CATECHESIS PROGRAM: REGISTRATION Mr. Luis Espada, Coordinator of Parish

Catechesis: Tel # (718) 933-4400 ext. 103; E.mail: ccdoffice@ourladyofmercyny.org

REGISTRATION FOR THE VARIOUS SACRAMENTS FOR THE YEAR 2020 – 2021 IS CLOSED.

LA INSCRIPCIÓN A LOS DIVERSOS SACRAMENTOS DEL AÑO 2020 – 2021 ESTA CERRADA.

MASS INTENTIONS: The Rectory Office is open. Those who want to register Masses, please do so as soon as possible. Only registered Masses will be announced.

INTENCIONES DE LAS MISAS: La oficina de la Rectoría está abierta. Aquellos que quieran apuntar las misas, por favor hágalo tan pronto como sea posible. Solo se anunciarán las Misas apuntadas.

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK OF SEPTEMBER 26 - OCTOBER 3, 2020

September 26, Saturday	5:15 PM 7:00 PM:
September 27, Sunday	8:45 AM: Parishioners of Our Lady of Mercy 10:00 AM: † Candelaria Ramirez; † José Matias Xilotn; † Matilde Facundo 11:30 AM: † Santana Serrano; † Juanito Lopez; † Mariana Gonzalez 1:00 PM: 6:00 PM
September 28, Monday	12:00 mediodía: Los Feligreses de Nuestra Parroquia,
September 29, Tuesday	12:00 mediodía: Los enfermos de nuestra parroquia
September 30, Wednesday	12:00 mediodía
October 1, Thursday	No Mass / No se celebrará la Misa
October 2, Friday	12:00 mediodía: † Simon Pérez; † Digna María Hernandez; † Juan Rodriguez Santiago; † Ramón Antonio Pérez
October 3, Saturday	5:15 PM 7:00 PM:

READINGS/LECTURAS

26	Sat: Weekday [Saints Cosmas and Damian, Martyrs; BVM] Eccl 11:9—12:8/Lk 9:43b-45	26	sáb de la 25ª semana [Santos Cosme y Damián, mártires, SVM] Eccl 11:9—12:8/Lc 9:43b-45
27	SUN: 26TH SUNDAY OF THE YEAR: Ez 18:25-28/Phil 2:1-11 or 2:1-5/Mt 21:28-32	27	DOM: 26º DOMINGO DEL AÑO: Ez 18:25-28/Fil 2:1-11 o 2:1-5/Mt 21:28-32
28	Mon: [Saint Wenceslaus, Martyr; Saint Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs] Jb 1:6-22/Lk 9:46-50	28	lun: [San Wenceslao, Martir; San Lorenzo Ruiz y Compañeros, Mártires] Jb 1:6-22/Lc 9:46-50
29	Tue: Saints Michael, Gabriel and Raphael, Archangels Feast Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a/Jn 1:47-51	29	mart: Santos Miguel, Gabriel y Rafael, Arcangeles Fiesta: Dn 7:9-10, 13-14 o Apoc 12:7-12a/Jn 1:47-51
30	Wed: Saint Jerome, Priest and Doctor of the Church Memorial Jb 9:1-12, 14-16/Lk 9:57-62	30	mier: San Jerónimo, Presbítero y Doctor de la Iglesia Memorial: Jb 9:1-12, 14-16/Lc 9:57-62
1	Thu: Saint Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor of the Church, Memorial Jb 19:21-27/Lk 10:1-12	1	jue: Santa Teresita del Niño Jesús, Virgen y Doctor de la Iglesia, Memorial: Jb 19:21-27/Lc 10:1-12
2	Fri: The Holy Guardian Angels, Memorial Jb 38:1, 12-21; 40:3-5/Mt 18:1-5, 10	2	vier de la 25ª semana: Los Santos Ángeles Custodios memorial: Jb 38:1, 12-21; 40:3-5/Mt 18:1-5, 10
3	Sat: Weekday [BVM] Jb 42:1-3, 5-6, 12-17/Lk 10:17-24	3	sáb de la semana: [SVM] Jb 42:1-3, 5-6, 12-17/Lc 10:17-24

OFFICE HOURS OF MR. LUIS ESPADA, CCD COORDINATOR

MONDAY TO FRIDAY: 8:30 AM – 1:30 PM; SUNDAY: 9:00 AM-1:00 PM

HORARIO DEL SEÑOR LUIS ESPADA, COORDINADOR DE CCD

LUNES A VIERNES: 8:30 am – 1:30 PM; DOMINGO: 9:00 AM – 1:00 PM

Rev. Jean Marie Uzabakiriho, our parochial vicar will be away on vacation from **Friday September 4 to Sunday October 18, 2020**. We wish him a safe trip to his country, Rwanda, and a safe return to NY after the vacation.

El Padre Jean Marie Uzabakiriho, nuestro vicario parroquial, estará de vacaciones a partir del **Viernes 4 de septiembre al domingo 18 de octubre de 2020**. Le deseamos un buen viaje a su país, Rwanda, y un regreso seguro a Nueva York después de las vacaciones.



SCHEDULE FOR MASSES, ADORATION, CONFESSION DURING THE WEEK

PLEASE NOTE THE FOLLOWING CHANGES:

Monday, Tuesday, Wednesday and Friday: The Church will be open from 11:30 AM to 12:30 PM with Mass in Spanish at 12:00 noon. The Church will be closed in the afternoon and evening on these days.

Thursday: The Church will be closed for the whole day.

Friday: **Exposition of the Blessed Sacrament after the midday Mass till 3:00 PM.**

Saturday: The Church will be closed till 4:30 PM. Masses at 5:15 pm and 7:00 pm will be celebrated.

Sunday: All of the Masses will be celebrated as usual.

Confessions: Wednesday and Friday: 4:00 PM – 5:00 PM in the chapel.

HORARIO DE LAS MISAS, ADORACION, CONFESION etc DURANTE LA SEMANA

TENGAN EN CUENTA LOS SIGUIENTES CAMBIOS:

Lunes, martes, miércoles y viernes: La Iglesia estará abierta de 11:30 a.m. a 12:30 p.m. con la Misa en español a las 12:00 del mediodía. La Iglesia permanecerá cerrada por la tarde y por la noche en estos días.

Jueves: La Iglesia permanecerá cerrada durante todo el día.

Viernes: **Exposición del Santísimo Sacramento después de la Misa del mediodía hasta las 3:00 PM con la bendición.**

Sábado: La Iglesia permanecerá cerrada hasta las 4:30 PM. Se celebrarán misas a las 5:15 pm y 7:00 pm.

Domingo: Todas las misas se celebrarán como de costumbre.

Confesiones: miércoles y viernes: 4:00 PM - 5:00 PM en la capilla.

LOS RESPONSABLES POR LA SEGURIDAD DEL TEMPLO (Lunes hasta a Viernes):

Lunes: CERS;

Martes: Circulo de oración;

Miércoles: Cursillistas ;

Viernes: Emaús

DAILY MASSES IN ENGLISH / SPANISH:



<https://www.saintpatrickscathedral.org/most-recent-mass>

<https://video.ewtn.com/daily-mass/>

Todas las Misas (Inglés) en la Catedral de San Patricio sin congregación se transmiten en vivo. Consulten los sitios de la red de la catedral y de Catholic Faith Network en notas anteriores.

LAS MISAS EN ESPAÑOL SE TRANSMITEN EN VIVO DE ESPAÑA:

<https://www.ewtn.com/espanol/magTV.asp>

(P. Javier Martin FM / P. Jacobo Hernández FM, desde Madrid, España)

LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA

PERMANENT / PERMANENTES: Anna Phan Phuoc, Ana Pérez, Ana y David Santiago, Ana Rodriguez, Carmen Castillo, Cynthia Isidore, Edilia y José E. Nuñez, Elsa Gonzales, Eladia Ciprian, Eustaquia Betances, Jane Demers, Julia Ayala, Milagro Amor, Raquel Meléndez, Raquel Toro, Rosa Vidal, Teresa Nga Nguyen.

TEMPORARY / TEMPORARIOS: Atagracia Rodriguez, Amalia Aviles Lopez, Antonio Vazquez, Ariel, Bryan Cabrera, Rosa Cabrera, Candida Rodriguez, Crecencia Cruz, Cristina Chávez, Candida Rodriguez, Cruz Ivañez Ramirez, Elizabeth Bello, Emmanuel Barrientos, Emilia Jimenez, Esperanza Nuñez, Felicia de Jesús, Fidencia Alvarez, Francisca, Jesé Piña, Josefina Morel, José Gomez, Juan Carrera, Juan Davila, Julian Alejandro Cuviera, Luis Gonzalo, María Delgado, María Nuñez, María Tavarez, Mayra Renaud, María Gil, Milady, Molly Jadoonan, Olaga Minaya, Pedro Mata, Ramona, Reyes Ramos, Rosa María, Silenia Ramirez, Silvia Gonzalez, Susana Almazar, Susan Bacchus, Teresa Tuyet Phan, Rosalia Rivera.



THE CARDINAL'S ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL 2020

Our goal for this year (2020) is \$34,500.00. The parish Registration cards (Parishioners) are 649

(1) Each person / family should contribute \$72.00 or more for the year 2020.

(2) Some of you have received envelopes from the Archdiocese. You can send your contribution directly to Archdiocese by **CHECK** or **MONEY ORDER**, but **NOT IN CASH**

LA CAMPAÑA ANUAL DE CORRESPONSABILIDAD DEL CARDENAL 2020

Nuestra meta para este año (2020) es de \$ 34,500.00 Las tarjetas del registro parroquial (feligreses) son 649.

(1) Cada feligrés / familia debe contribuir con un mínimo de **\$ 72.00 por año.**

(2) Algunos de ustedes han recibido sobres de la Arquidiócesis. Pueden enviar su contribución directamente a la Arquidiócesis por **CHEQUE** o **MONEY ORDER**, pero **NO EN EFECTIVO.**

DE VUELTA A LA CUARENTENA: Después de la ordenación Lincoln, Nebraska rechazó todas las prácticas de seguridad; un sacerdote visitante de Filadelfia en el evento dió positivo por COVID-19, obligando a la catedral y a sus sacerdotes a volver a cerrarse. Aunque los expertos médicos aconsejan que el riesgo de exposición es leve, la catedral no tiene más remedio que abstenerse de cualquier otra interacción pública hasta que sus pruebas sean negativas. Todas las misas y confesiones fueron suspendidas de inmediato.

El mensaje es claro. No se arriesguen. ¡observen todas las precauciones!